



Practice With Us!

고모네로 가는 길

Go-mo-ne-ro ga-neun-gil

(To Auntie's House)

저자: 이수진 / 김수연

Written by: Su Jin Rhee and Soo Yeon Kim

Illustrated by: Tina Yeung

Directed by: Catherine Crowley

Practice With Us!

G & K

**Stories/rhymes to improve speech after
surgery to repair a cleft palate**

**Catherine Crowley, Director
Teachers College, Columbia University**

함께 연습해 보아요!

ㄱ & ㅋ

구개열 수술을 받은 아동들을 위해 한국어로 제작된
언어 발달 책입니다

Catherine Crowley, Director
Teachers College, Columbia University

건희와 국희예요. 건희와 국희는 남매예요.



Gun-hee-wa Gu-kee eh-yo. Gun-hee-wa Gu-kee-neun nam-meh-eh-yo.

오늘은 건희와 국희가 엄마와 함께 고모네로 가는 날이에요.



Oh-neul-eun Gun-hee-wa Gu-kee-ga um-ma-wa ham-kkeh
go-mo-ne-ro ga-neun na-ree-eh-yo.



하늘에 구름이 하얀 날이네요.

하얗고 큰 구름이 많아요.

Ha-neul-eh goo-reu-mee hah-yan na-ree-ne-
yo. Ha-yah-ko keun goo-reu-mee ma-na-yo.



고모네로 가려면 강가를
걸어야 해요.

건희와 국희가 엄마와
강가를 걸어가요.

Go-mo-ne-ro ga-ryuh-myun gang-
kka-reul guh-ruh-yah heh-yo.
Gun-hee-wa Gu-kee-ga um-ma-wa
gang-kka-reul guh-ruh-ga-yo.

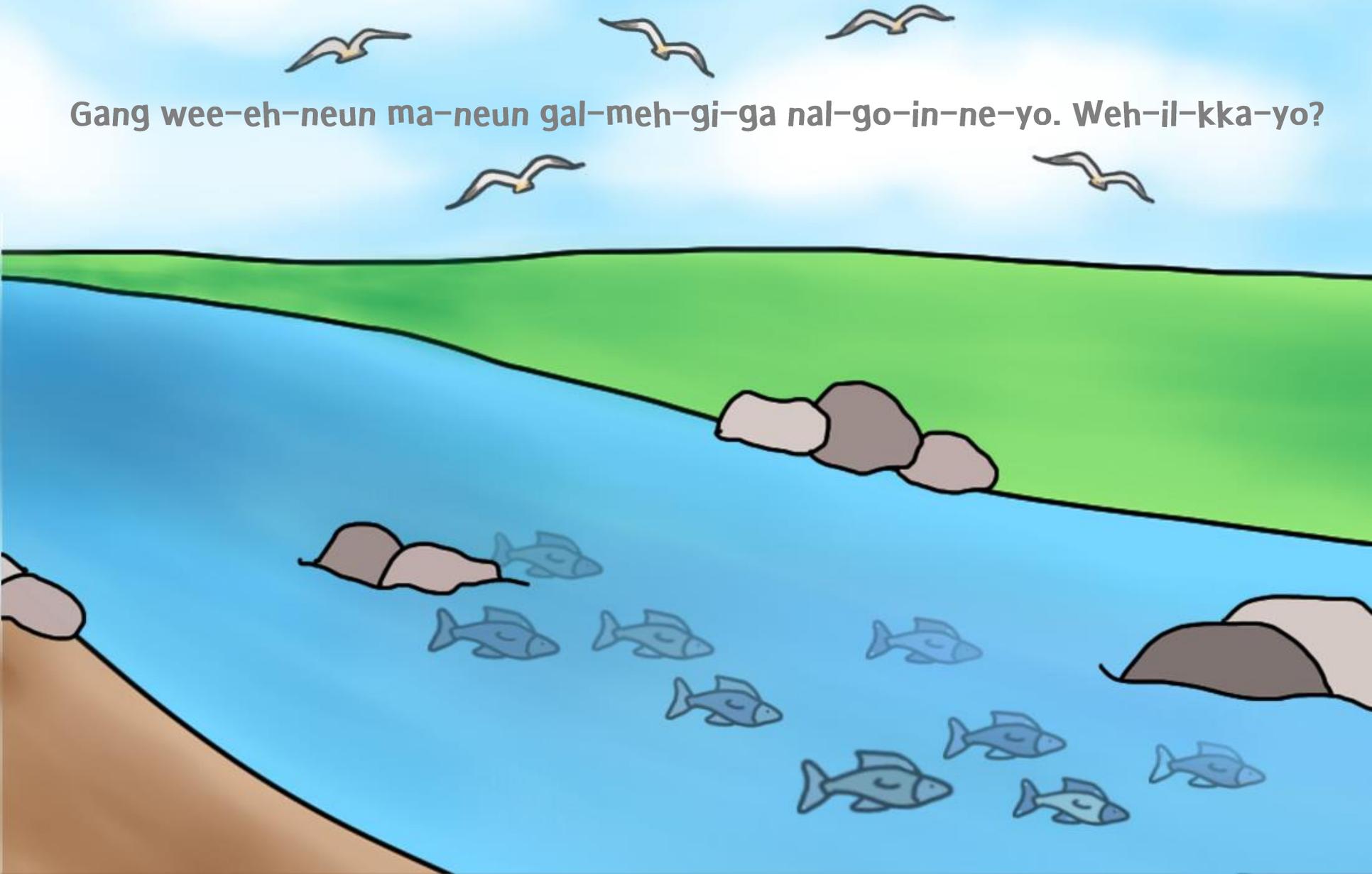
강에는 물고기가 많네요.
큰 물고기가 많아요!

Gang-eh-neun mul-kko-gi-ga man-ne-
yo. Keun mul-kko-gi-ga mah-na-yo.



강 위에는 많은 갈매기가 날고 있어요. 왜 일까요?

Gang wee-eh-neun ma-neun gal-meh-gi-ga nal-go-in-ne-yo. Weh-il-kka-yo?





이크! 큰 물고기를 먹으려고요!

Eek! keun mul-kko-gi-reul
muh-geu-ryuh-go-yo!

고모네로 가려면 긴 길가를 걸어야
해요. 건희와 국희가 엄마와 긴
길가를 걸어가요.



Go-mo-ne-ro ga-ryuh-myun geen gil-kka-reul gul-uh-ya he-yo. Gun-hee-wa
Gu-kee-ga um-ma-wa geen gil-kka-reul guh-ruh-ga-yo.



길가에 귀가 큰 개 한마리가
걸어가네요. 누구를 만나러 가는 걸까요?

Gil-kka-eh gui-ga keun geh han-ma-ri-ga guh-ruh-ga-
ne-yo. Nu-gul man-na-ruh ga-neun gul-kka-yo?

길가에 큰 공으로 놀고있는
고양이에게로 가네요.



gil-kka-eh keun gong-euh-ro nol-go-in-neun
go-yang-ee-eh-geh-ro ga-ne-yo.



개와 고양이가 함께
놀아요. 개와 고양이는
너무 귀여워요!



Geh-wa go-yang-ee-ga ham-kkeh no-
ra-yo. Geh-wa go-yang-ee-neun
nuh-moo gui-yuh-wuh-yo!





고모네가 가까이
와가요.

고모네 오리 꺽꺽이가
길가로 나오네요.

"꺽, 꺽! 꺽, 꺽!"
누구를 만나러 나오는
걸까요?

Go-mo-ne-ga ga-kka-ee wa-ga-yo. Go-mo-ne oh-ri kkuek-kkuek-
ee-ga gil-kka-ro na-o-ne-yo. "kkuek, kkuek! Kkuek, kkuek!" nu-gu-
reul man-na-ruh nao-neun gul-kka-yo?



고모네 오리 꺽꺽이는 건희와 국희를 만나러 나오네요.
건희와 국희, 그리고 엄마는 꺽꺽이와 함께 걸어요.

Go-mo-ne oh-ri kkuek-kkuek-ee-neun Gun-hee-wa Gu-kee-reul man-na-ruh
nao-ne-yo. Gun-hee-wa Gu-kee, geuh-ri-go um-ma-neun kkuek-kkuek-ee-
wa ham-kke guh-ruh-ga-yo.



건희와 국희의
고모네로요!

Gun-hee-wa Gu-kee-eh
Go-mo-ne-ro-yo!

To Auntie's House

English Translation

Meet Gun-Hee and Guk-Hee. Gun-Hee and Guk-Hee are siblings.

Today Gun-Hee and Guk-Hee are visiting their Auntie with their mom.

It is one of those days with white clouds in the sky. There are many big and white clouds.

They have to walk along the riverbank to get to Auntie's house. Gun-Hee and Guk-Hee walk along the riverbank with mom.

There are many fish in the river. Many big fish!

There are many seagulls flying over the river. Why are they doing that?

Yikes! To eat the big fish!

They have to follow a long path to get to Auntie's House. Gun-Hee and Guk-Hee walk on the long path with mom.

There is a dog with big ears walking on the path. Who is he going to meet?

He's going toward a cat on the path playing with a big ball.

The dog and the cat are playing together. The dog and the cat are so cute!

Auntie's house is getting closer. Auntie's pet duck "Quack-Quack" comes out to the path.

"Quack, Quack! Quack, Quack!" Who is he coming to meet?

Auntie's duck Quack Quack came out to greet Gun-Hee and Guk-Hee. Gun-Hee, Guk-Hee, and mom are walking with Quack Quack.

To their (Gun-Hee and Guk-Hee's) Auntie's house!

Cleft Palate Speech Tutorial Project

Director: Catherine Crowley, CCC-SLP, J.D., Ph.D.

Director: Miriam Baigorri, CCC-SLP, M.S., M.Phil.

Copyright Teachers College, Columbia University 2016

LEADERSproject.org

For information: crowley@tc.columbia.edu

Creative Commons Attribution-Non-Commercial-NoDerivs 3.0

